

Dossier especializado: Arteleku reabre sus puertas el próximo 21 de junio

1. Presentación
2. Punto de partida
3. Nuevas formas de trabajo para una nueva realidad artística
4. Nueva identidad visual: Arteleku como punto de encuentro
5. El edificio redefinido
6. Un jardín público
7. La reapertura de Arteleku el 21 de junio
 - 7.1. Programación
 - 7.2. Memoria
 - 7.3. Mugatxoan 2002
8. Mugatxoan 2002
9. Arteleku y Manifesta 2004



ARTELEKU REABRE SUS PUERTAS EL PRÓXIMO 21 DE JUNIO

1. PRESENTACIÓN

El próximo día 21 de Junio, **Arteleku**, el Centro de Cultura y Arte Contemporáneo de Donostia - San Sebastián, dependiente de la Diputación Foral de Guipúzcoa, reabre sus puertas.

Como si de un camaleón se tratara, **Arteleku** siempre ha tratado de cambiar y evolucionar, buscando nuevos espacios de debate en torno al arte y la cultura actual. Ahora reabre sus puertas después de un año en el que ha sufrido una importante metamorfosis interna, la mayor o al menos la más aparente, desde que se inauguró hace ya 15 años.

Arteleku estrena instalaciones, equipamientos y una nueva imagen, que trata de reflejar unas renovadas inquietudes, en torno a nuevos modos de producción, actitudes y proyectos más híbridos o una mayor importancia de la web, la biblioteca o las relaciones con otras entidades, conservando todo lo que ha hecho hasta ahora.

La intención de la celebración del 21 de junio, es poner un punto y seguido, después del que seguirán otras actividades, otras presentaciones, otros proyectos, etc, que a lo largo de este año, tratarán de servir para presentar el nuevo espíritu y encontrarse con todos los que han sido y son **Arteleku**, además de a otros que quieran conocerlo y participar en su dinámica.

2. PUNTO DE PARTIDA

“arteleku es un lugar periférico que entiende el Arte como un intercambio de relaciones muy fructíferas. Como laboratorio ha funcionado muy bien, todos nos hemos podido replantear el lugar que queremos ocupar en relación al Arte.”
(Sergio Prego)

Arteleku se puso en marcha hace quince años. Inicialmente el Centro se constituye a la imagen y semejanza de las Facultades de Bellas Artes del momento. Sin embargo, lejos de aceptar dicha clasificación y concebir el Arte como compartimentos estancos,

con una mera función representacional, **Arteleku** empezó una rápida y constante evolución, impulsada con una dinámica organizativa permeable al trabajo, actitudes y compromiso de las diferentes personas que han pasado por el Centro y han planteado situaciones de cambio, procesos interdisciplinares, interrogantes abiertos a nuevas actitudes creativas, etc.

Del mismo modo en que los artistas parecen haber tomado o retomado la consciencia de su calidad como agentes sociales activos y no aceptan sentirse ajenos a los cambios que suceden a su alrededor, **Arteleku** ha planteado su situación como centro creado para la formación y la producción artística, para constituirse en un espacio para el debate y la comunicación y también como institución con vocación pública.

En estos años de constante diálogo e intercambio se han desdibujado las clasificaciones rígidas y académicas del arte y en una redefinición continua del espacio de trabajo, los recursos o el programa, **Arteleku** se ha logrado mantener de un modo muy activo en las fisuras y los márgenes, en esos espacios de incertidumbre en los que pasan las cosas que aún no sabemos como nombrar y en los que ni siquiera sabemos si conviene estar.

La nueva estructura que ahora presenta **Arteleku**, responde a las nuevas necesidades de sus usuarios. Los talleres tradicionales, conviven con nuevos espacios de gestión y equipamientos multimedia; crece la biblioteca como espacio significativo del Centro; la web da cada vez más información y servicios a un número ascendente de visitantes y producir proyectos en formatos cada vez más específicos para internet ; el ZEHAR sigue ocupando un espacio indispensable entre las publicaciones de arte y pensamiento y como todo a su alrededor, no para de cuestionar su formato y contenidos; los Proyectos Asociados permiten que **Arteleku** descentralice sus actividades y participe en propuestas de perfiles muy diversos.

Procesos de cambio que demuestran que el Arte no está al margen de la realidad, y **Arteleku** tampoco.

3. NUEVAS FORMAS DE TRABAJO PARA UNA NUEVA REALIDAD ARTÍSTICA

La influencia de la Sociedad de la Información, la Globalización, los nuevos modos de producción o el concepto de lo inmaterial como realidad artística, hacen necesaria la creación de un debate respecto a los modos de producción artística y **Arteleku** no sólo asume este debate, sino que lo incentiva.

Algunas de sus apuestas en este sentido son: www.arteleku.net, los Proyectos Asociados, Pensar la Edición o Superposiciones.

La revista ZEHAR ha sido siempre una de las principales herramientas de comunicación de **Arteleku**, un foro de debate en el que a lo largo de estos años se han abordado los temas que se han considerado relevantes en cada momento.

Gracias a su especificidad ZEHAR se ha convertido en el referente para muchos estudiantes, aficionados y profesionales. Actualmente se está trabajando en el taller "Pensar la Edición".

www.arteleku.net es, además de una herramienta informativa, un espacio vivo de trabajo, extensión del espacio físico del Centro, capaz de servir como soporte para el desarrollo y la comunicación de las propuestas más específicas del medio. Es un espacio abierto, cada vez más fluido, en el que se puede encontrar, desde la revista ZEHAR en *pdf*, los proyectos didaweb, una crónica alrededor del Centro en *El Album de Pernan*, *Publicarpetas* de diferentes artistas, links a favoritos u otros proyectos relacionados con **Arteleku**, etc.

Los Proyectos Asociados, son iniciativas culturales autónomas que coincidiendo con las inquietudes y propuestas de **Arteleku**, construyen y coproducen en estrecha colaboración, actividades que enriquecen sus programaciones. Cada uno de ellos, trata de plantear distintas realidades, formas de producción, relaciones interdisciplinarias, etc. Podemos encontrar proyectos como los de D.A.E., CONSONNI, AMASTÉ o BITTART, que desde distintos enfoques, plantean puentes entre arte, cultura, sociedad, política, espectáculo, etc; proyectos como MUGATXOAN, OKUPGRAF o ELEKTRONIKALDIA, que exploran los límites de disciplinas como la danza, la gráfica o la música electrónica y proyectos como ARTE & ELECTRICIDAD que plantea propuestas muy diversas de resistencia / sometimiento de la creación a las tecnologías.

D.A.E.

D.A.E. es una asociación cultural que articula sus actividades en diversos espacios paralelos, contemplando el conjunto de la ciudad de Donostia - San Sebastián como lugar de intervención, con proyectos como Front Line Compilation, El Retorno del Display de Tilo Schulz, Calcinatio de KLAT o Superkongresua.

www.daeweb.org

CONSONNI

CONSONNI es un proyecto artístico orientado hacia la experimentación artística pluridisciplinar y la realización de eventos variados con el objetivo de analizar las características de la contemporaneidad y promover su inscripción tanto en el campo específico de las artes como en otros campos de la sociedad. Actualmente, están preparando un disco con Begoña Muñoz y una serie para televisión con Andrea Fraser.

www.consonni.org

AMASTÉ

AMASTÉ es una agencia de comunicación y nuevas formas creativas, centrada en la producción y difusión de proyectos relacionados con diversas temáticas de la sociedad actual. Entre sus actividades, destaca la publicación de la revista ESETÉ, el proyecto pop Chi-gua-gua, Emancipator Bubble o el nuevo plan de comunicación e imagen corporativa de **ARTELEKU**.

www.amaste.com

BitArt

BitArt es una plataforma de comunicación entre la creación contemporánea y la vida de la ciudad. Entre sus actividades, se encuentran la organización de fiestas y eventos, encuentros entre profesionales creativos, talleres, colaboración con otros colectivos, proyectos dentro del ámbito de la representación escénica.
http://usuarios.tripod.es/bit_art/

MUGATXOAN

MUGATXOAN es un proyecto que desde 1998 se interesa por los espacios intermedios que se dan tanto entre el artista, el proceso de cada pieza y el producto final, como entre disciplinas. Invitamos a artistas que no precisan grandes estructuras de producción y centrados en búsquedas de nuevos códigos y en el intento de elaborar otros lenguajes.

OKUGRAF

Okugraf es un proyecto que trata de articular distintas propuestas y debates en torno a la gráfica contemporánea, pretendiendo ser una bisagra, un lugar de márgenes difusos que permita la producción y la exhibición de proyectos, la relación entre los artistas y el público, la reflexión y el pensamiento.

ELEKTRONIKALDIA

El IV Festival Internacional de Música Electrónica de Donostia, volverá a presentar a principio de octubre, nuevas propuestas en torno a la música y a proyectos en soporte electrónico.

www.elektronikaldia.org

ARTE & ELECTRICIDAD

A&E es una apuesta por fórmulas cercanas al "do it yourself" y al "home tech". Una propuesta de la Fundación Rodríguez, que apuesta por articular nuevas formas de producción y distribución para el arte contemporáneo.

www.artyelectricidad.net

4. NUEVA IDENTIDAD VISUAL : ARTELEKU COMO PUNTO DE ENCUENTRO

“Un organismo, versátil y en continua mutación, un punto de encuentro de entrada y salida , una especie de NODO”.

Dentro de este proceso de cambio, **Arteleku** también estrena imagen corporativa. Una imagen que trata de reforzar la ideología del nuevo **Arteleku**, como entidad que debe nutrirse de las relaciones que vayan surgiendo en cada proyecto y en el conjunto de la programación, intentando generar a su alrededor un pensamiento crítico y examinar la potencialidad del Arte para el desarrollo social de una comunidad creativa.

Se deja atrás la característica "A" y se sustituye por una especie de conector, que pretende transmitir la idea de **Arteleku** como NODO, como un lugar con un tráfico constante de ideas, punto de encuentro, de partida y de reunión.

Se trata de que con cada una de sus entradas /salidas, se comuniquen otras personas, instituciones, empresas, que a su vez tengan sus propias relaciones, configurando así una red de interrelaciones lo más rica posible.

5. EL EDIFICIO REDEFINIDO

“La mejores cosas no están siempre en el primer plano,, es preciso indagar para encontrar la esencia. Frente a la vanalización de la Cultura, arteleku propone espacios de reflexión y producción más serenos ”.

Precisamente ese pensamiento inspira la reforma del edificio de **Arteleku** . En una extensión de terreno de 4.879 metros², los arquitectos, lejos de derribar-olvidar para construir algo nuevo, han tratado de redefinir el edificio, siguiendo la ideología del Centro.

Como si de una gran metáfora visual se tratase, las obras se sitúan en la parte de atrás. Como algo que siempre ha acompañado a los artistas y al entramado de **Arteleku**, cuyo objetivo siempre ha sido ir más allá, huir de la superficialidad y buscar un espacio de reflexión dilatado temporalmente.

Lo que en su día fue un **Arteleku** pensado a imagen y semejanza de las antiguas facultades de Bellas Artes, que ocupaba el espacio vacío de una fábrica, es hoy un **Arteleku** renovado, que evoluciona consciente de la influencia que la sociedad de la Información y las nuevas tecnologías ejercen sobre él, demandando un espacio menos fabril, más comunicativo y reflexivo.

El nuevo proyecto se ha construido hacia dentro, manteniendo casi intacta la fachada delantera e incidiendo en la modificación de la estructura interna y en la potenciación del patio trasero.

El espacio se ha ordenado y racionalizado. Se ha ganado en permeabilidad y transitabilidad, con una estructura mucho más abierta, fluida y mutable (el cristal es uno de los elementos más importantes en la obra), adaptada a las necesidades cambiantes de los usuarios.

Según se entra, se ha centralizado todo el área de administración y dirección. A su lado, se encuentra la biblioteca, que ocupa lo que hasta hace poco eran los talleres de trabajo para artistas y donde se desarrollaban los cursos. La biblioteca, es quizá el nuevo espacio más significativo de **Arteleku**, que con su crecimiento, es fiel reflejo de cómo ha evolucionado el Centro desde su inauguración hace 15 años, planteando el arte no sólo como un espacio para la producción y la exposición, sino sobretodo para la reflexión y la comunicación.

En la zona central, lo que en un principio fue la sala de exposiciones, ahora es un gran espacio multiusos, con una zona de punto de encuentro-descanso-comedor, que además, comunica y amplía la renovada sala de conferencias, a través de un tabique móvil.

Junto a esta zona, se encuentra un pequeño plató multifuncional y los talleres multimedia, que han venido a ocupar el hueco de los talleres tradicionales (madera, metal, gráfica, etc), que ahora se sitúan en el exterior del edificio, ganando así en espacio, quitando ruidos, pero sobre todo, dando una nueva vida al patio trasero,

ahora casi fachada principal, que junto al nuevo jardín, trata de anticiparse como plaza pública, de lo que será una próxima ampliación del barrio.

En conjunto, el usuario-visitante de **Arteleku** se encuentra con un edificio renovado, sustentado en los cimientos del **Arteleku** de los inicios. Un recorrido, que sin duda merece la pena realizar.

6. UN JARDÍN PÚBLICO

Fieles a la idea de generar una mayor participación entre **Arteleku** y los vecinos del Barrio de Loyola y tratando de potenciar la idea de plaza pública alrededor del Centro, se plantea un proyecto de jardín.

El jardín para **Arteleku** es efímero. Su limitado tiempo de vida constituye una característica primordial a la hora de pensar su diseño. El jardín debe estar en su esplendor en el mismo momento de su nacimiento. No tiene tiempo para madurar como los demás jardines.

Se proponen diferentes soportes donde la naturaleza concluirá su diseño. Soportes formando una estructura cartesiana como coordenadas para el desorden de la naturaleza. Estos elementos se colocan directamente en el lugar sin ser alterados.

Los fardos de paja siendo vegetación segada servirán de soporte para otra nueva. Se colocan formando un plano que a modo de jardinera se llenarán de vida.

La choperera es más un cultivo que una plantación ornamental. En el momento de ser plantado crea unas condiciones espaciales que en el breve tiempo de vida conseguirá alcanzar su esplendor. La gravilla bajo ésta frena el nacimiento de las hierbas que sino se desbordarían desequilibrando el conjunto del jardín.

Como mobiliario se plantea un elemento que se separa sensiblemente de su parte más funcional conformándose como intervención sin necesidad de negarse a ser escultura.

7. LA REAPERTURA DE ARTELEKU EL 21 DE JUNIO

Más que una inauguración, **Arteleku** se plantea abrir un periodo de celebración y presentación, que sirva para propiciar reencuentros y hacer memoria de lo que han sido estos 15 años y para entablar nuevas relaciones mirando hacia el futuro. Todo comienza el 21 de junio y a partir de ahí, se irán sucediendo a lo largo del segundo semestre del 2002 diferentes actos, presentaciones y proyectos.

7.1. PROGRAMACIÓN

El día 21 de Junio a las doce y media se procederá al acto de reapertura de **Arteleku**, que contará con la presencia de el Diputado General Román Sudupe , el Diputado de Cultura Luis Bandres, la Directora de General de Cultura María Jesús Aranburu y Santiago Eraso, Director de **Arteleku**.

Una vez concluido el acto protocolario, se realizará un recorrido por el edificio, tras el cual se servirá un lunch.

Finalizado este último se dará comienzo al programa de festejos de **Arteleku**. El 21 de Junio se dará el pistoletazo de salida de ~~memoria~~. Contando con la colaboración de distintos autores se irán teniendo lugar diferentes elementos que pretenden contribuir a la celebración de la reapertura de **Arteleku**. ~~Memoria~~ comprende desde la realización de una foto aérea en la azotea del edificio, la presentación de un libro y un video, recuerdo y testimonio de la andadura de **Arteleku**, una intervención en el espacio de los talleres, la colocación de una pancarta en el frontal del edificio, así como una pieza a modo de mueble revistero que se ubicará en la sala polivalente. Entre los que han participado están Ibon Aramberri, Ixone Arregui, Iñaki Garmendia, Amalur Gaztañaga, Mikel Louvelli, Xabier Salaberria, Asier Mendizábal, Asier Pérez, Iurre Telleria, Las distintas piezas e intervenciones se presentarán el día 21 de Junio, algunas de ellas posibilitando la participación de la gente asistente. Asimismo, la propia ~~memoria~~ deja la puerta abierta a que nuevas participaciones se vayan sumando a lo largo de los 3 meses que durará la misma.

7.2. memoria

memoria consiste en una serie de situaciones y elementos creados específicamente para acompañar a la reapertura de **Arteleku** durante los tres meses que dura el período de presentación. Es un ejercicio consciente de superficializar una memoria compartida y los vínculos afectivos con el entorno. Para ello se ha considerado el centro como escenario de actuación, por un lado se han revisado sus fondos para adecuarlos a los códigos del presente desde un punto de vista parcial. Por otro, se ha actuado in-situ en diferentes espacios y formatos.

Todo ello es una forma de estrenar la nueva arquitectura, y de divulgar el centro. Diferentes iniciativas y eventos a pequeña escala se superponen y se integran en el espacio y en el tiempo, estableciendo así nuevas relaciones entre el espectador y el ambiente circundante. Basándose en el reciclaje de trabajos con vida propia, y readaptados a nuevas circunstancias de utilidad y teniendo principalmente el ámbito local de actuación.

Como método de trabajo se ha mantenido la forma de una autoría diversa y repartida, con el fin de colectivizar la experiencia de **Arteleku**.

8. MUGATXOAN 2002

MUGATXOAN 2002 se ha construido a partir de la idea de espacio intermedio como lugar de circulación de códigos, redefinido por lo continuos movimientos y desplazamientos a los que está sometido. Así pues el programa se desplaza entre dos ciudades, Donosita - San Sebastián y Oporto, y sucede en dos lugares **Arteleku** y la Fundação Serralves.

El programa de presentaciones comienza el día 20 de Junio y finaliza el 21 de Julio y son: \$Shot, Lacey / Lauro / Parkins / Cornell; Dora Dream, Sandra Cuesta; El eclipse de a. , Amaia Urra; A space odyssey (2002), Cuqui Jerez. Tiro Inflexido, Francisco Tropa; Reflections, Five Minutes objects, The house, y Here and There, Gary Stevens; y Jérôme Bel, Jérôme Bel. Estas presentaciones públicas se enmarcan

dentro de un proyecto de seis semanas, entre el día 10 de junio y el 19 de julio, durante las cuales quince jóvenes participantes, compartirán los procesos de: Francisco Tropa (17-21/06) Gary Stevens (24/06 a 11/07) Jennifer Lacey (15-19/07). Estos participantes además comenzarán un proyecto individual que esperamos podáis ver programado en la edición 2004.

9. ARTELEKU Y MANIFESTA 2004

“ARTELEKU entronca totalmente con la filosofía de MANIFESTA, ese artista joven que trabaja con procesos de trabajo renovadores y las nuevas tecnologías, que tiene mucho que ver con su implicación social y urbana o su capacidad de hacer Arte público”. (Lourdes Fernández, Coordinadora General de MANIFESTA)

En el 2004, MANIFESTA 5, la bienal europea de arte joven, tendrá su sede en la ciudad de Donostia – San Sebastián. **Arteleku** será la sede principal de la organización, desde donde se gestionará y coordinará el proyecto y donde trabajarán muchos de los artistas participantes. Será un momento importante, que ponga a prueba el edificio y sus instalaciones y ponga en contacto al Centro con artistas e instituciones de muy diversa procedencia.

El objetivo de esta bienal transfronteriza es infiltrarse en diferentes ambientes urbanos para potenciar un clima que se caracterice por el dinamismo, la vitalidad y la diversidad cultural.

Durante cinco meses, se sucederán en distintos espacios de Donostia, un conjunto de exposiciones, proyectos, conferencias, intercambios en internet y colaboraciones entre los distintos artistas participantes.

La bienal MANIFESTA viene celebrándose desde 1996 en Rotterdam, después le siguieron Luxemburgo en 1998, Ljubljana en el 2000 y Frankfurt en el 2002. MANIFESTA tiene un carácter europeo y transfronterizo y su programa se crea en función de la ciudad en la que se celebra y sus infraestructuras culturales.

El patronato de la Fundación que escoge la ciudad anfitriona está compuesto por algunos de los directores de museos y centros más importantes de Europa. Entre ellos están el presidente de la fundación, Henry Meyric Hugnes, Francesco Bonami, director

de la bienal de Venecia 2003, Kasper König, director del Ludwig Museum de Colonia, o Vicente Todoli, director del museo de arte contemporánea de Oporto.

Entre las actividades que se desarrollarán en la bienal se encuentra la muestra de los trabajos que lleven a cabo 40 artistas europeos que elegirán los comisarios designados por el patronato de Manifesta